

TỔ CHỨC

Đơn Vị Gia Đình Phật Tử

I. PHƯƠNG THỨC TỔ CHỨC (*ORGANIZING METHODS*)

Gia Đình là đơn vị căn bản của tổ chức Gia Đình Phật Tử Việt Nam tại Hoa Kỳ. Tùy theo nhu cầu cũng như sự thuận lợi địa phương, Gia Đình Phật Tử được thành lập theo sự ủy nhiệm của Ban Hướng Dẫn Miền với điều kiện: (*The local chapter is the basic organizational structure of the Vietnamese Buddhist Youth Association in the United States. Depending on the needs and favorable location, the local chapter is established with the approval of the Regional Board of Directors with the following conditions:*)

1. Có ít nhất hai (2) Huynh Trưởng đã dự khóa huấn luyện. (*Has at least 2 youth group leaders that has gone through leadership training camps*).
2. Phải có tối thiểu hai (2) Đoàn. Mỗi Đoàn có tối thiểu hai Đội, Chúng, Đàn và số đoàn sinh từ 8 đến 32 em. (*Has at least 2 units. Each unit has at minimum of 2 sub-units with 8 to 32 members*).

II. PHƯƠNG THỨC ĐIỀU HÀNH (*ADMINISTRATION METHODS*)

Điều hành Gia Đình gồm một Ban Huynh Trưởng, gồm có: (*Administering a local chapter with a Board of Youth Leaders include:*)

- 1 Gia Trưởng (*1 Chief of Staff*)
- 1 Liên Đoàn Trưởng (*1 Association Leader*)
- 2 Liên Đoàn Phó (*2 Assistant Association Leader*)
- 1 Thư Ký (*1 General Secretary*)
- 1 Thủ Quỹ (*1 Treasurer*)
- 1 Đoàn Trưởng và 1, 2, hoặc nhiều Đoàn Phó cho mỗi Đoàn. (*1 unit leader and 1 or multiple assistant unit leaders for each unit*).

Tùy theo số lượng Huynh Trưởng và Đoàn Sinh, Đơn Vị có thể có thêm các Huynh Trưởng đảm nhiệm các trách nhiệm: (*Depending on the number of group leaders and members, the local chapter can have additional group leaders to take on the roles of:*)

- Văn nghệ (*Music & Literature*)
- Báo chí (*News Letters*)
- Thể thao (*Sports*)
- Văn hóa và xã hội v.v.... (*Social & Cultural, etc.*)

Bên cạnh Ban Huynh Trưởng có một Ban Bảo Trợ. (*Along with the Board of Youth Leaders is the Board of Sponsors*).

Nếu Đơn Vị sinh hoạt tại những chùa có chư Tăng Ni thì cung thỉnh 1 Thầy/ Cô Cố Vấn Giáo Hạnh. (*If the chapter carried out it's activities at a temple that has the Sanghas, then ask the Sanghas to be part of the Board of Advisory*).

Dưới Đoàn, chia ra thành Đội (Thanh Thiếu Nam), Chúng (Thanh Thiếu Nữ) hoặc Đàn (Oanh Vũ) có Đội, Chúng hay Đàn Trưởng và các Đội, Chúng, Đàn Phó. Oanh Vũ còn có thêm Đầu Đàn Nhất. (*A unit is divided into male teen sub-units, female teen sub-units, or children sub-unit which has boys/girls lines. Each sub-unit has a leader and an assistant leader. In addition, the Oanh Vũ unit also has a unit line leader*).

III. NHÂN SỰ (*RESOURCES*)

1. Gia Trưởng: Phải từ 50 tuổi trở lên, có uy tín trong tổ chức Phật Giáo tại địa phương và hiểu biết về Gia Đình Phật Tử, do Ban Huynh Trưởng mời với sự đồng ý của Thầy/Cô CVGH hay Hội Phật Giáo địa phương. (*Chief of Staff: Must be at least 50 years old; is respectable within the local Buddhist organization and knows about the youth group association. The chief of staff can only be requested by*

the Board of Youth Leaders with the approval from the monks/nuns in the Board of Advisory or the Local Buddhist Association).

2. Các chức vụ khác do Ban Huynh Trưởng Đơn Vị bầu hoặc sắp xếp trong tinh thần hòa hợp, thương yêu và ý thức trách nhiệm. (*Other roles nominated or assigned by the Board of Youth Leaders are done in a harmonic, loving spirit and a sense of responsibility).*

IV. NHIỆM VỤ (RESPONSIBILITIES)

1. **Gia Trưởng:** Nhiệm vụ của Gia Trưởng: (*Chief of Staff: Responsibilities of a Chief of Staff*):
 - a. Thâu nhận đoàn sinh mới vào Gia Đình (*Accepting new members*)
 - b. Thay mặt Ban Huynh Trưởng về các công việc đối ngoại liên quan đến Gia Đình Phật Tử, thi hành Nội Quy và cùng với Ban Huynh Trưởng chịu trách nhiệm trước Ban Hướng Dẫn Miền. (*On behalf of the Board of Youth Leaders, interact with external activities that concern the local chapter. Followed the by-law and together with the youth group leaders accept any fault (or its responsibilities) to the Regional Board of Directors*).
2. **Liên Đoàn Trưởng:** Nhiệm vụ của Liên Đoàn Trưởng: (*Association Leader: Responsibilities of an Association Leader*):
 - a. Điều động Ban Huynh Trưởng (*leads the Board of Youth Group Leaders*)
 - b. Thi hành chỉ thị của Ban Hướng Dẫn Miền (*Carries out what is being asked from the Regional Board of Directors*)
 - c. Tổ chức các lớp Huấn Luyện, Thụ Huấn Đội hay Chúng và Đàn Trưởng trong Gia Đình để chuẩn bị tham dự các lớp/trại huấn luyện do Ban Hướng Dẫn Miền tổ chức (*Organizes leadership training classes, evaluate the sub unit leader in the local chapter and prepare them to participate in the leadership training organized by the Regional Board of Directors*)
 - d. Tổ chức các cuộc lễ, trại, triển lãm, văn nghệ và công tác xã hội thuộc phạm vi Gia Đình, có sự đồng ý của Ban Hướng Dẫn Miền (*Organizes various ceremonial events, camps, exhibitions, arts and literature and community events involving the local chapter that has been approved by the Region Board of Directors*)
 - e. Báo cáo sinh hoạt mỗi ba tháng lên Ban Hướng Dẫn Miền. (*Reports the local chapter's activities every three months to the Regional Board*).
3. **Liên Đoàn Phó:** Nhiệm vụ của Liên Đoàn Phó: (*Assistant Association Leader: Responsibilities of an Assistant Association Leader*):
Phụ giúp Liên Đoàn Trưởng đặc trách Ngành (Nam, Nữ) liên hệ. (*Assists the Association Leader on the cooperation between the related branches*).
4. **Thư Ký:** Nhiệm vụ của Thư Ký: (*Secretary: Responsibilities of the Secretary*):
 - a. Nhật tu sổ sách Gia Đình (*Manages bookkeeping for the local chapters*)
 - b. Phụ trách các công việc có tính cách hành chánh, tiếp nhận văn thư, dự thảo văn thư cho Gia Trưởng, quản trị các hồ sơ, sách tịch. (*Responsible for any activity with respect to administration, receiving letters, draft letters for the Chief of Staff, administrate files, historical documents*).
5. **Thủ Quỹ:** Nhiệm vụ của Thủ Quỹ: (*Treasurer: Responsibilities of the Treasurer*):
 - a. Giữ sổ chi thu, giữ tiền bạc của Gia Đình (*Keeps a ledger, manage the local chapter's finance*)
 - b. Báo cáo tình trạng tài chánh hằng tháng cho Bác Gia Trưởng và toàn Ban Huynh Trưởng (*Gives monthly status report to the Chief of Staff and the Board of Youth Leaders*)
 - c. Tìm kế hoạch gây quỹ cho Gia Đình (*Brainstorms fundraising ideas for the local chapter*)
 - d. Phối hợp với Ban Bảo Trợ trong việc gây quỹ. (*Collaborates with the Board of Sponsor with fundraising events*).
6. **Đoàn Trưởng:** Nhiệm vụ của Đoàn Trưởng: (*Unit Leader: Responsibilities of the Unit Leader*):
 - a. Lo công việc nội bộ của Đoàn (*Takes care of the unit's internal affairs*)

- b. Thực hiện chương trình tu học của Đoàn, chăm sóc đời sống của đoàn sinh. (*Organizes dharma practicing agenda of the Unit, care for the well-being of the members*).
7. **Đoàn Phó:** Nhiệm vụ của Đoàn Phó là phụ giúp Đoàn Trưởng trong mọi công việc của Đoàn. (*Sub Unit Leader: The responsibility of the Sub Unit Leader is to assist the Unit Leader in all the tasks of the Unit*).
8. **Chuyên Môn:** Nhiệm vụ của Huynh Trưởng Chuyên Môn là lo công việc chuyên môn liên hệ. (*Specialty Coordinator: The responsibility of the Specialty Coordinator is to organize activities across units related to their specialty roles*).

IV. BAN BẢO TRỢ (BOARD OF SPONSORS)

Để được sự giúp đỡ hữu hiệu, Đơn Vị Gia Đình có thể thành lập Ban Bảo Trợ GDPT gồm 1 vị Trưởng Ban và một số ban viên. (*To have effective helping hands, the Local Chapters can establish a Board of Sponsors, which includes a Director and members*)

VI. THẦY/CÔ CỐ VẤN GIÁO HẠNH (MONKS/NUNS - BOARD OF ADVISORY)

Ban Huynh Trưởng Đơn Vị trách nhiệm cung thỉnh vị Thầy/Cô Trụ Trì tại Chùa đang sinh hoạt để đảm nhận vai trò Cố Vấn Giáo Hạnh cho Gia Đình, hoặc phụng hành ý chỉ của vị Thầy/Cô Trụ Trì về một tu sĩ thường trụ tại Chùa làm CVGH. (*The Board of Youth Leaders has the responsibility to seek out Sangha to live at the temple where GDPT conduct its activities to be part of the Board of Advisory, or at the request and appointing of the head Sangha (Abbot) to name one of the Sanghas who reside there to serve as the Advisor*).

VII. PHỐI HỢP (COLLABORATION)

Mặc dầu trách nhiệm đã được phân định rõ ràng, nhưng sự tiến triển của Đơn Vị tùy thuộc vào sự phối hợp làm việc giữa các Huynh Trưởng. Người Huynh Trưởng phải luôn đặt quyền lợi của Tổ Chức lên trên hết. Có như vậy mới mong đem được lợi lạc cho đàn em. (*Even though the responsibilities are clearly defined, the advancement of the local chapters depends on the collaborations among the youth group leaders. A youth leader should always place the Organization's benefits foremost. That's how we can help bringing benefits to our younger brothers and sisters*).